



Linguacluster

KLASUITWISSELINGEN GOEDE PRAKTIJKVOORBEELDEN

SHIP Projekt HGG Würselen – Sophianum Gulpen 8. / 2. Klasse

S Sophianum
H HGG
I international
P project

Concept draaiboek (stand 23 februari 2011)

Contactpersonen:

HGG	Bernhard Luzat	bernhard.luzat@gmx.de	
Sophianum	Jo Reijnders	j.reijnders@sophianum.nl	rei@sophianum.nl
	Chantal de Liège	c.deliege@sophianum.nl	lie@sophianum.nl
	mentor a23 en medecoördinatie uitwisselingen week 19		
LinguaCluster	Derk Sassen	derk.sassen@talenacademie.nl	
	Talenacademie Nederland, Heerlen		
	Florian Niehaus	niehaus@regioaachen.de	
	Regio Aachen		

Sophianum
Landsraderweg 3
NL- 6271 NT Gulpen
+31(0)43-4505310
www.sophianum.nl

HGG
Broicher Straße 103
D- 52146 Würselen
+49(0)2405-7080
<http://hgg-broich.de>

Doelgroep:

Leerlingen leerjaar 2 vwo Sophianum (klas a21 en klas a22) en 8. Klassen HGG

Sophianum:

A21 = 23 leerlingen: 12 jongens, 11 meisjes
A22 = 22 leerlingen: 10 jongens, 12 meisjes

HGG groep: 45 leerlingen: ... jongens, ... meisjes

In NL subgroepje zitten telkens 4 of 3 leerlingen, in D subgroepje 4 of 3 leerlingen.

INTERREG IV-A EMR Linguacluster

Linguacluster, een project van INTERREG IV A programma Euregio Maas-Rijn voor Europese Territoriale Samenwerking met financiële steun van de Europese Unie uit het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO).

"De Europese Commissie investeert in uw toekomst."



2

Doel

Een kleine twee maal eendaagse uitwisseling in Würselen/Aachen en Gulpen, in week 19, met ondersteuning van Lingua Cluster.

Leren kennen van elkaars scholen en schoolsysteem, verkennen van elkaars overeenkomsten, verschillen, aan de kant zetten van evt. vooroordelen.

Nederlandse leerlingen zetten daarbij Duits in, de Duitse leerlingen Duits en als het kan Nederlands.

Data/tijden:

In principe dinsdag 10 en donderdag 12 mei 2011

08.30 u, vertrek vanuit eigen school

09.15 u, start programma

14.15 u, einde programma

14.30 u, vertrek vanuit partnerschool

Vorbereidingen in de eigen school:

- -Steckbrief maken in Duitse les (Soph) / (Duitse?) les (HGG), op papier, opsturen naar partnerschool
- -matching van de partners
- -maken van 6 groepen (4 of 3 NL -4 of 3 D)
- -e-mails schrijven
 - Leerling schrijft e-mail in het Duits
 - De Duitse partner zal / moet in zijn antwoord/ reply enkele evt. fouten verbeteren en dan verder gaan met zijn inhoudelijke antwoord.

week 8:

- Steckbrief schrijven (model Sophianum), ieder in zijn eigen taal
- Themalijs laten invullen

Week 9:

- Opsturen Steckbrief en themalijs naar partnerschool
- Opsturen lijst e-mailadressen
- Matching (door wie, nog afspreken)
- Welke groep heeft welke leerlingen, begeleiding sorteert, daarna Steckbrieven opsturen
- ...

Week 11 (na carnavalsvakantie):

- Matching en groepsindeling aan leerlingen geven
- 1^e e-mail schrijven/opsturen: zich voorstellen, uitvoerder dan in Steckbrief, in het Duits.
- 15 maart: e-mail NL naar D, 18 maart: e-mail D naar NL

Week?

- 2^e e-mail, onderwerp naar eigen keuze
- 3^e e-mail, onderwerp naar eigen keuze

Projectmap

Leerlingen leggen een projectmap aan waarin ze opbergen:

- Steckbrief partner
- Kopie eigen Steckbrief
- Geprinte e-mails (3 stuks)
- Opdrachten
- Uitwerkingen papieren opdrachten

INTERREG IV-A EMR Linguaccluster

Linguaccluster, een project van INTERREG IV A programma Euregio Maas-Rijn voor Europese Territoriale Samenwerking met financiële steun van de Europese Unie uit het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO).

"De Europese Commissie investeert in uw toekomst."



3

- hand out van evt ppt
- ...

Digitale documenten slaan leerlingen op hun usb-stick op, die ze steeds bij zich moeten hebben.

Dag 1 (dinsdag 10 mei)

In Gulpen

- 09.15 u, ontvangst
- Korte bezichtiging school
- Thema's die zijn voorbereid met elkaar bespreken in subgroepjes
- Opdracht in Gulpen aan de hand van de thema's (o.a. winkelcentrum, gemeentehuis, brouwerij, busstation, watermolen, vakwerkhuis etc.)
- Lunch: broodjes zelf meebrengen, school zorgt voor frisdrank
- Verwerken van opdrachten in ppt, krant, poster
-

Thema's:

- eetgewoonten
- winkels
- kleding
- reclame
- gebruik van media op school en de gevolgen
- vervoer naar school
- schooldag
- schoolvakken
- schoolregels

De hierbij behorende opdrachten, manier van werken etc. moeten nog worden uitgewerkt.

Dag 2 (donderdag 12 mei)

In Aachen/Würselen

- 09.15 u, ontmoeting in Aachen
- Opdrachten in binnenstad
- Daarna met bus naar HGG
- Ontvangst met bekertje frisdrank
- Korte rondgang gebouw
- Lunch?
- Verder werken aan presentaties
- Presentaties Presentaties
 - Ppt: Duitse leerlingen presenteren in het NL, Nederlandse leerlingen in het D.
 - Krant: ieder schrijft stukjes in de andere buurtaal.
- 14.30 u, afscheid
- 14.30 u, afscheid

Opdrachten:

Er zijn 9 thema's. Elk groepje geeft 3 thema's aan. De leiding verdeelt de thema's.

Over het thema hebben de leerlingen zich in de voorbereiding een hypothetisch beeld proberen te vormen (wat zijn mijn verwachtingen, hoe zal het in het buitenland zijn). Daarna vergelijken met de realiteit. In de stad gaan ze samen het thema onderzoeken. Zoek de verschillen en overeenkomsten tussen D en NL. Ze nemen op straat interviews af.

Ook verzamelen ze informatie over Aken, bijvoorbeeld Dom, Rathaus, Puppenbrunnen, Klenkes etc. Ze maken foto's van de genoemde plekken met de groepsleden erbij, en zoeken toeristische

INTERREG IV-A EMR Linguacluster

Linguacluster, een project van INTERREG IV A programma Euregio Maas-Rijn voor Europese Territoriale Samenwerking met financiële steun van de Europese Unie uit het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO).

"De Europese Commissie investeert in uw toekomst."



4

informatie. Die foto's en info hebben ze donderdag nodig voor de presentatie / producten. Ze krijgen van ons een stadsplattegrond.

Foto's

De foto's die de leerlingen dinsdag in Gulpen maken kunnen ze die dag alvast opsturen naar

sophihgg@gmail.com

Leerlingen nemen zelf fotocamera mee (1 per groep is OK).

De naam van het bestand moet naam van leerling of groep bevatten.

Foto's die donderdag worden gemaakt: idem.

Leerlingen moeten alle foto's bij zich hebben (indien mogelijk op stick).

Gmail-adres

Jo, Chantal en Bernhard hebben toegang tot dit gmail adres (sophihgg@gmail.com):

Ga naar google, klik op gmail, naam account: sophihgg@gmail.com wachtwoord: hggssophi

Vervoer

Nederlandse bus donderdag 12 mei: op basis van brengen (8.30 u), vanuit Gulpen naar Aachen, door naar Würselen Broich (11.30 u) / halen in Würselen (14.30 u)

Duitse bus dinsdag:

Geraamde kosten per school

Bus:	700 euro	op nota: naam school en 'linguacluster' vermelden
Verblijfkosten:	050	frisdrank etc
Drukwerk:	050	school moet zelf een rekening maken
Materialen:	100	...
Overige:	<u>050</u>	...
Totaal:	950 euro	

23.02.11 Jo Reijnders

/000school/INT uitw 2 vwo